

Zoznam č. 4/2023 úlohy rozvoja technickej normalizácie - preklady (zverejnený dňa 17. 4. 2023, termín prihlásenia sa do 2. 5. 2023)

Sektor pôv. STN/ Sektor prevzatých STN	Zoznam PRTN	CEN/CLC ISO/IEC TC/SC	Označenie dokumentu/rev	Názov anglický	Názov slovenský	Národná legislatíva (zákon, vyhláška..)	Smernica/ nariadenie EÚ/ mandát EK	Počet strán EN, HD, TS, TR	Počet normostrán EN, HD, TS, TR	% revízie	Výdavok na preklad zo štátneho rozpočtu (maximálny)	Zodpovedný zamestnanec OdTN	Informácia
(B) BUDOVY a VÝSTAVBA	č. 4/2023	CEN/TC 165	EN 12255-10: 2023/rev	Wastewater treatment plants. Part 10: Safety principles	Čistiare odpadových vôd. Časť 10: Technicko-bezpečnostné zásady stavieb	zákon č. 364/2004 Z. z.		26 str	27 NS	100 %	675,00 €	Ing. Hrubá Ivana	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 15.11.2023
(B) BUDOVY a VÝSTAVBA	č. 4/2023	CEN/TC 227	EN ISO 11819-1: 2023/rev	Acoustics. Measurement of the influence of road surfaces on traffic noise. Part 1: Statistical Pass-By method (ISO 11819-1: 2023)	Akustika. Meranie vplyvu povrchu vozoviek od dopravy. Časť 1: Štatistická metóda pri prejazde (ISO 11819-1: 2023)			58 str	56 NS	100 %	1 400,00 €	Ing. Hrubá Ivana	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 15.11.2023
(B) BUDOVY a VÝSTAVBA	č. 4/2023	CEN/TC 250	EN 1993-1-1: 2022/rev	Eurocode 3 - Design of steel structures - Part 1-1: General rules and rules for buildings	Eurokód 3. Navrhovanie oceľových konštrukcií. Časť 1-1: Všeobecné pravidlá a pravidlá pre budovy		M/515	120 str	93 NS	80 %	1 860,00 €	Ing. Valach Jozef	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 15.11.2023
(F) ZÁKLADNÉ NORMY	č. 4/2023	CEN/TC 92	EN 14154-4: 2023/rev	Water meters - Part 4: Additional functionalities	Vodomery. Časť 4: Prídavné funkcie		2014/32/EU, M/441	24 str	17 NS	50 %	213,00 €	Ing. Sládková Nadežda	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 15.11.2023
(H) VÝROBKY PRE DOMÁCNOSŤ a VOĽNÝ ČAS	č. 4/2023	CEN/TC 295	EN 15544: 2023/rev	One off Kachelgrundöfen/Putzgrundöfen (tiled/mortared stoves) - Dimensioning	Individuálne zhotovené kachľové pece. Dimenzovanie			24 str	17 NS	70 %	298,00 €	Ing. Valach Jozef	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 15.11.2023
(H) VÝROBKY PRE DOMÁCNOSŤ a VOĽNÝ ČAS	č. 4/2023	CEN/TC 136	EN 17461: 2023	Gymnastic equipment - Individual and multifunctional vaulting boxes - Safety requirements and test methods	Gymnastické náradie. Individuálne a viacfunkčné švédské debny. Bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy			18 str	7 NS		175,00 €	Ing. Michalcová Jana	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 15.11.2023
(H) VÝROBKY PRE DOMÁCNOSŤ a VOĽNÝ ČAS	č. 4/2023	CEN/TC 136	EN 14974: 2019	Skateparks - Safety requirements and test methods	Skateparky. Bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy			28 str	17 NS	100 %	425,00 €	Ing. Michalcová Jana	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 15.11.2023
(M) KOVOVÉ MATERIÁLY	č. 4/2023	CEN/TC 190	EN ISO 8062-3: 2023/rev	Geometrical product specifications (GPS) - Dimensional and geometrical tolerances for moulded parts - Part 3: General dimensional and geometrical tolerances and machining allowances for castings using ± tolerances for indicated dimensions (ISO 8062-3: 2023)	Geometrické špecifikácie výrobkov (GPS). Rozmery a geometrické tolerancie pre tvarované diely. Časť 3: Všeobecné rozmerové a geometrické tolerancie a prídavky na opracovanie pre odliatky s použitím tolerancií ± pre určené rozmery (ISO 8062-3: 2023)			41 str	24 NS	50 %	300,00 €	Ing. Poláček Juraj	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 15.11.2023
(S) ZDRAVIE, ŽIVOTNÉ PROSTREDIE a ZDRAVOTNÍCKE PRÍSTROJE a VYBAVENIE	č. 4/2023	CEN/TC 164	EN 888: 2023/rev	Chemicals used for treatment of water intended for human consumption - Iron (III) chloride	Chemikálie používané pri úprave vody na pitnú vodu. Chlorid železitý	zákon č. 355/2007, Z.z.		18 str	9 NS	75 %	169,00 €	Ing. Podobová Eva, PhD.	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 15.11.2023
(S) ZDRAVIE, ŽIVOTNÉ PROSTREDIE a ZDRAVOTNÍCKE PRÍSTROJE a VYBAVENIE	č. 4/2023	CEN/TC 164	EN 889: 2023/rev	Chemicals used for treatment of water intended for human consumption - Iron (II) sulfate	Chemikálie používané pri úprave vody na pitnú vodu. Síran železnatý	zákon č. 355/2007, Z.z.		17 str	10 NS	75 %	188,00 €	Ing. Podobová Eva, PhD.	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 15.11.2023
(S) ZDRAVIE, ŽIVOTNÉ PROSTREDIE a ZDRAVOTNÍCKE PRÍSTROJE a VYBAVENIE	č. 4/2023	CEN/TC 164	EN 890: 2023/rev	Chemicals used for treatment of water intended for human consumption - Iron (III) sulfate solution	Chemikálie používané pri úprave vody na pitnú vodu. Kvapalný síran železitý	zákon č. 355/2007, Z.z.		16 str	8 NS	75 %	150,00 €	Ing. Podobová Eva, PhD.	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 15.11.2023
(S) ZDRAVIE, ŽIVOTNÉ PROSTREDIE a ZDRAVOTNÍCKE PRÍSTROJE a VYBAVENIE	č. 4/2023	CEN/TC 164	EN 891: 2023/rev	Chemicals used for treatment of water intended for human consumption - Iron (III) chloride sulfate	Chemikálie používané pri úprave vody na pitnú vodu. Síran-chlorid železitý	zákon č. 355/2007, Z.z.		16 str	8 NS	75 %	150,00 €	Ing. Podobová Eva, PhD.	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 15.11.2023
(S) ZDRAVIE, ŽIVOTNÉ PROSTREDIE a ZDRAVOTNÍCKE PRÍSTROJE a VYBAVENIE	č. 4/2023	ISO/TC 146	ISO 10849: 2022/rev	Stationary source emissions — Determination of the mass concentration of nitrogen oxides in flue gas — Performance characteristics of automated measuring systems	Ochrana ovzdušia. Stacionárne zdroje znečisťovania. Stanovenie hmotnostnej koncentrácie oxidov dusíka v spalinách. Pracovné charakteristiky automatizovaných meracích systémov	zákon č. 137/2010 Z.z.		47 str	47 NS	80 %	940,00 €	Ing. Marsová Eva	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 15.11.2023

Sektor pôv. STN/ Sektor prevzatých STN	Zoznam PRTN	CEN/CLC ISO/IEC TC/SC	Označenie dokumentu/rev	Názov anglický	Názov slovenský	Národná legislatíva (zákon, vyhláška..)	Smernica/ nariadenie EÚ/ mandát EK	Počet strán EN, HD, TS, TR	Počet normostrán EN, HD, TS, TR	% revízie	Výdavok na preklad zo štátneho rozpočtu (maximálny)	Zodpovedný zamestnanec OdTN	Informácia
(T) DOPRAVA, MECHANICKÉ SPRACOVANIE A ÚDRŽBA, BALENIE A OBALY	č. 4/2023	CEN/TC 256	EN 15085-4: 2023/rev	Railway applications - Welding of railway vehicles and components - Part 4: Production requirements	Železnice. Zváranie železničných vozidiel a súčastí. Časť 4: Požiadavky na výrobu		2016/797/EU, M/483, M/591	28 str	20 NS	100 %	500,00 €	Ing. Michalcová Jana	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 15.11.2023
(T) DOPRAVA, MECHANICKÉ SPRACOVANIE A ÚDRŽBA, BALENIE A OBALY	č. 4/2023	CEN/TC 256	EN 15085-5: 2023/rev	Railway applications - Welding of railway vehicles and components - Part 5: Inspection, testing and documentation	Železnice. Zváranie železničných vozidiel a súčastí. Časť 5: Kontrola, skúšanie a dokumentácia		2016/797/EU, M/483, M/591	16 str	12 NS	100 %	300,00 €	Ing. Michalcová Jana	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 15.11.2023